

(Text auf Deutsch weiter unten)

Mesdames, Messieurs, Amis bridgeurs,

Encore une année où il ne nous a pas été possible de jouer une saison entière, ce qui à nouveau a influencé très fortement les revenus de notre fédération.

L'exercice 2021-2022 s'est soldé par une perte du compte P&P d'environ CHF 34'000.- (semblable à l'année précédente.) Les revenus et les dépenses restant quasi les mêmes qu'en 2020/2021.

Comme depuis de nombreuses années, la FSB est en déficit, mais la gestion de nos réserves a permis à nouveau, cette année, de compenser en partie ces pertes, puisqu'au final nous ne perdons qu'à peu près CHF 6'000.- Malgré les mauvaises nouvelles de ces derniers temps, Ukraine, inflation, confinement en Chine, risque de récession, ralentissement dans la production et dans le transport, hausse des matières premières, baisse du pouvoir d'achat, ... nos avoirs ont malgré tout progressé d'un peu plus de 4% sur la période de fin avril 2021 à fin avril 2022.

Autre mauvaise nouvelle, nous constatons, malheureusement une nouvelle baisse du nombre de licenciés (-218; et pour la 1ère fois depuis des décennies, le nombre de licenciés est inférieur à 3000).

Je félicite Pierre Zimmerman pour sa belle victoire à Salsomaggiore, et le remercie d'être notre sponsor principal, qui grâce à son soutien pour le développement du bridge et des équipes nationales, nous a permis de ne pas subir une perte plus importante encore.

Je remercie tous les clubs d'inscrire tous leurs membres auprès de la FSB, et de ne pas oublier de nous régler les points verts, nous en avons toujours fortement besoin par les temps qui courent. Et à tous nos membres de penser à retourner jouer dans vos clubs qui ont également besoin de vous.

Et pour finir, je remercie nos deux réviseurs Jean-Jacques Dousse, et George Hashimoto pour leur travail.

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Bridge-Freunde!

Wieder ein Jahr, in dem es uns nicht möglich war, eine ganze Saison zu spielen, was wiederum die Einnahmen unseres Verbandes sehr stark beeinflusst hat.

Das Geschäftsjahr 2021-2022 schloss mit einem Verlust von rund CHF 34'000 ab (ähnlich wie im Vorjahr.) Die Einnahmen und Ausgaben blieben im Vergleich zu 2020/2021 fast gleich.

Wie seit vielen Jahren ist die FSB defizitär, aber die Verwaltung unserer Reserven hat es auch in diesem Jahr wieder ermöglicht, diese Verluste teilweise auszugleichen, da wir letztendlich nur einen Verlust von etwa CHF 6'000.- ausweisen. Trotz der schlechten Nachrichten der letzten Zeit, Ukraine, Inflation, Eindämmung in China, Rezessionsgefahr, Verlangsamung der Produktion und des Transports, Anstieg der Rohstoffpreise, Rückgang der Kaufkraft, ... sind unsere Guthaben im Zeitraum von Ende April 2021 bis Ende April 2022 um etwas mehr als 4 % gewachsen.

Eine weitere schlechte Nachricht ist, dass wir leider einen weiteren Rückgang der Anzahl der Mitglieder verzeichnen müssen (-218; und zum ersten Mal seit Jahrzehnten liegt die Anzahl der Mitglieder unter 3000).

Ich gratuliere Pierre Zimmerman zu seinem grossartigen Sieg in Salsomaggiore und danke ihm, dass er unser Hauptsponsor ist, der uns durch seine Unterstützung für die Entwicklung des Bridgesports und der Nationalmannschaften vor einem noch grösseren Verlust bewahrt hat.

Ich danke allen Clubs, dass sie alle ihre Mitglieder bei der FSB anmelden und nicht vergessen, die grünen Punkte zu begleichen, die wir in diesen Zeiten noch immer dringend benötigen. Und an alle unsere Mitglieder: Denkt daran, wieder in euren Clubs zu spielen, die euch ebenfalls brauchen.

Und zum Schluss möchte ich unseren beiden Revisoren Jean-Jacques Dousse und George Hashimoto für ihre Arbeit danken.